EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

ESIALGNE
2004/0151(COD)

11.5.2005

ARVAMUSE PROJEKT

Esitaja: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Saaja: kultuuri- ja hariduskomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsete toodete sektoris (MEDIA 2007) (KOM(2004)0470 – C6-0093/2004 – 2004/0151(COD))

Arvamuse koostaja: Ignasi Guardans Cambó

PA_Leg

MUUDATUSETTEPANEKUD

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon palub vastutaval kultuuri- ja hariduskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek[1]	Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud
Muudatusettepanek 1 Põhjendus 1	
1) Euroopa audiovisuaalsete toodete sektoril on tähtis roll euroopa kodakondsuse esile kerkimisel Euroopa kodanike ja eriti noorte seas, sest ta moodustab tänapäeval ühe peamise suunanäitaja kultuuriliste väärtuste edastamisel. Euroopa Liidu toetus on suunatud audiovisuaalsete toodete sektori tähtsa rolli täitmisele selle eesmärgi saavutamisel. Käesoleva sektori eesmärgiks on konkurentsivõime tugevdamine ja eriti mitte rahvuslike teoste osa suurendamine Euroopa turul.	1) Euroopa audiovisuaalsete toodete sektoril on tähtis roll *Euroopa* kodakondsuse esile kerkimisel Euroopa kodanike ja eriti noorte seas, sest ta moodustab tänapäeval ühe peamise suunanäitaja ***ühiste ja jagatud*** kultuuriliste väärtuste edastamisel. Euroopa Liidu toetus on suunatud audiovisuaalsete toodete sektori tähtsa rolli täitmisele selle eesmärgi saavutamisel. Käesoleva sektori eesmärgiks on ***ka*** konkurentsivõime tugevdamine ja eriti mitte rahvuslike teoste osa suurendamine Euroopa turul.
Justification	
Il faut souligne l'existence de valeurs communes et partagées par tous les citoyens européens. L'audiovisuel est un des moyens pour transmettre ces valeurs.	
Muudatusettepanek 2 Põhjendus 2	
2) Samuti on vajalik edendada aktiivsete kodanike hulka ja tugevdada võitlust kõikide väärilmingute, eriti rassismi ja ksenofoobia vastu.	2) Samuti on vajalik edendada aktiivsete kodanike hulka, ***suuremat vastastikust tunnustamist Euroopa kodanike vahel*** ja tugevdada võitlust ***diskrimineerimise ja*** kõikide väärilmingute, eriti rassismi ja ksenofoobia vastu.
Justification	
Les citoyens européens doivent développer la conscience de faire partie d'une réalité	

[1] ELT C ... / ELTs seni avaldamata.

commune. L'Union européenne, grâce à des programmes comme MEDIA, doit aider le développement d'un sentiment d'appartenance.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 8 a (uus)

8 a) Selle programmi raames vastu võetud meetmed peavad kinni pidama Euroopa Liidu põhiõiguste hartast, eriti selle artiklist 11 sõnavabaduse ja massiteabevahendite mitmekesisuse kohta.

Justification

La liberté et le pluralisme des media sont des principes fondamentaux à respecter dans la mise en oeuvre du programme.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 9

9) Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikkel 3 sätestab, et komisjon püüab eemaldada kõikide kavandatavate meetmetega ebavõrdsuse ning parandada meeste ja naiste vahelist võrdsust.	9) Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikkel 3 sätestab, et ühendus püüab eemaldada kõikide kavandavate meetmetega ebavõrdsuse ning parandada meeste ja naiste vahelist võrdsust, ***sama lepingu artikkel 13 näitab, et ühendus võtab kõik vajalikud meetmed, et võidelda igasuguse diskrimineerimise vastu soo, rassi või etnilise päritolu, usu või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.***

Justification

Le programme MEDIA devrait aussi aider la lutte contre toute forme de discrimination.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 9 a (uus)

9 a) Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel II-82 näitab, et liit austab eriti kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ning seega on vaja olla tähelepanelik liidu väikeste riikide ja erinevate keelepiirkondade erivajaduste suhtes.

Justification

Il est important de mentionner la Constitution qui précise d'une façon très explicite le respect de la diversité culturelle et linguistique.

Muudatusettepanek 6
Artikli 1 lõike 2 punkt *a*

a) säilitada ja väärtustada kultuurilist mitmekesisust ja euroopa audiovisuaalset pärandit, garanteerida euroopa kodanike juurdepääs mainitud väärtustele ning soodustada kultuuride vahelist dialoogi;	*a)* säilitada ja väärtustada kultuurilist mitmekesisust ja *Euroopa* audiovisuaalset pärandit, garanteerida ***kõigi*** *Euroopa* kodanike juurdepääs mainitud väärtustele ning soodustada kultuuride vahelist dialoogi ***nii liidu sees kui ka liidu ja tema naabrite vahel***;

Justification

Il existe au sein de l'Union même et entre l'Union et ses voisins des diversités culturelles qui doivent être connues et préservées.

Muudatusettepanek 7
Artikli 1 lõike 4 punkt b

b) Euroopa audiovisuaalsete toodete sektori loova struktuuri kindlustamine;	b) Euroopa audiovisuaalsete toodete sektori loova struktuuri kindlustamine, ***pöörates erilist tähelepanu rahastamisviisile;***

Justification

Le financement du secteur de l'audiovisuel est un des défis les plus importants et il est particulièrement difficile pour les PME. Une attention spécifique doit donc être prêtée à cette dimension indispensable pour la survie de ce secteur.

Muudatusettepanek 8
Artikli 13 lõike 1 punkt a

a) Edendades väljendusvabaduse ***põhiprintsiipi***;	a) Edendades väljendusvabaduse ***põhiprintsiipi ja massiteabevahendite mitmekesisust;***

Justification

La liberté et le pluralisme des media sont des principes fondamentaux à respecter dans la mise en œuvre du programme.

Muudatusettepanek 9
Artikli 13 lõike 1 punkt b

b) Julgustades Euroopas kultuurilise mitmekesisuse ja multikultuurilisuse tähtsuse teadvustamist ning tähtsustades vajadust võidelda rassismi ja ksenofoobiaga;	b) Julgustades ***Euroopa kultuuride suuremat vastastikust tunnustamist, nagu ka*** Euroopa kultuurilise mitmekesisuse ja multikultuurilisuse ***ning kultuuridevahelise dialoogi*** tähtsuse teadvustamist, ning tähtsustades vajadust võidelda rassismi ja ksenofoobiaga ;

Justification

Les citoyens européens doivent développer la conscience de faire partie d'une réalité commune, dans laquelle cohabitent des cultures différentes. Le dialogue interculturel, comme spécifié aussi ailleurs dans le programme, est une priorité pour l'Union européenne, notamment en ce qui concerne l'audiovisuel.

Muudatusettepanek 10
Artikli 13 lõike 1 punkt e

e) Aidates kaasa debatile ja teavitustööle Euroopa Liidust kui rahul, õitsengul ja julgeolekul põhinevast alast.	e) Aidates kaasa debatile ja teavitustööle Euroopa Liidust kui rahul, õitsengul, ***vabadusel*** ja julgeolekul põhinevast alast.

Justification

Il ne faut jamais séparer l'aspect de la "sécurité" de celui de la liberté dans l'Union européenne, qui est un espace de liberté, sécurité et justice.